

Cortinas de concreto

Marcelo Kratz e Júlia Longhi



Enquanto a chuva vem vindo, meu bem
Vem comigo que eu te mostro
O que essa cidade tem
Cada rua, cada prédio, cada andar
Toda esquina tem memória
e mil histórias pra contar

E quando o sol vai se pondo também
A vida surge e acontece
enquanto outro dia não vem
Cortinas de concreto escondem lá do céu aberto
A vida ocorre unida
Nós estamos sempre muito perto

Sei que não parece real o que vou te falar
Mesmo isolado, sozinho você não tá
Do chão sob os seus pés
Ao teto na cabeça
Esse café e alimento na sua mesa

Quem foi que plantou, quem foi que descobriu
Quem foi que embalou ou então construiu
O nome deles você nunca vai saber
Mas já mudaram a sua vida
Sem nem te conhecer

E se você ainda não quer se preocupar
Com o que acontece em outro país
Outro lugar
Fome, depressão, preconceito, corrupção
Desmatamento, desemprego
Guerra, falta de educação

Não precisa ir muito longe pra ver
Alguém aí na sua cidade já precisa de você
Te trago a novidade
A sua família cresceu
Ela é o mundo e o mundo também é seu

Refrain

*Während der Regen kommt, mein Schatz
Komm mit mir, ich zeige dir
Was diese Stadt zu bieten hat
Jede Straße, jedes Gebäude, jedes Stockwerk
Jede Straßenecke ist voller Erinnerungen
und tausend Geschichten, die es zu erzählen lohnt*

*Und wenn die Sonne untergeht,
Entsteht und geschieht auch das Leben
solange kein neuer Tag anbricht
Betongardinen verbergen den offenen Himmel
Das Leben geschieht gemeinsam
Wir sind immer ganz nah*

*Ich weiß, dass das, was ich dir sage, nicht wahr klingt
Wenn auch isoliert, allein bist du nicht
Vom Boden unter deinen Füßen
Bis zur Decke über dem Kopf
Dieser Kaffee und dieses Essen auf deinem Tisch*

*Wer hat es gepflanzt, wer hat es entdeckt
Wer hat es verpackt oder auch gebaut
Ihre Namen wirst du nie erfahren
Aber sie haben schon dein Leben verändert
Ohne dich jemals zu kennen*

*Und wenn du dich noch nicht sorgen möchtest
Über das, was in einem anderen Land
Anderswo geschieht
Hunger, Depression, Vorurteile, Korruption
Entwaldung, Arbeitslosigkeit
Krieg, Mangel an Bildung*

*Man muss nicht sehr weit gehen, um es zu sehen
Jemand in deiner Stadt braucht dich bereits
Ich bringe dir die Neuigkeit
Deine Familie ist gewachsen
Sie ist die Welt und die Welt gehört auch dir*

Refrain



Cortinas de concreto
Marcelo Kratz e Júlia Longhi



It's about being happy and grateful
for what we have
We are connected to the ones
in the present and past
It's about trying to get closer every day
To a life where actions happen
The same way as someone prays

Keep pushing more than ever
Keep fighting whatever
Nothing can take us down
If we know we are better together
At the end of the day it can be said in one word
Love is the key to realize
that we are one world

Refrain

Enquanto a chuva vem vindo, meu bem
Vem comigo que eu te mostro
O que essa cidade tem
Cada rua, cada prédio, cada andar
Toda esquina tem memória
e mil histórias pra contar

Toda esquina tem memória
e mil histórias pra contar (2x)

© Marcelo Kratz e Júlia Longhi

*Es geht darum, glücklich und dankbar zu sein
Für das, was wir haben
Wir sind mit den Menschen
Aus der Gegenwart und Vergangenheit verbunden
Es geht darum, jeden Tag näher zu kommen
Einem Leben, in dem Dinge geschehen
In der gleichen Weise wie in einem Gebet*

*Weiter vorankommen, mehr als je zuvor
Weiter für etwas kämpfen
Nichts kann uns zu Fall bringen
Wenn wir wissen, dass wir gemeinsam stärker sind
Letztendlich kann man es mit einem Wort sagen
Liebe ist der Schlüssel zu dem Bewusstsein
Dass wir eine Welt sind*

Refrain

*Während der Regen kommt, mein Schatz
Komm mit mir, ich zeige dir
Was diese Stadt zu bieten hat
Jede Straße, jedes Gebäude, jedes Stockwerk
Jede Straßenecke ist voller Erinnerungen
und tausend Geschichten, die es zu erzählen lohnt*

*Jede Straßenecke ist voller Erinnerungen
und tausend Geschichten, die es zu erzählen lohnt (2x)*